

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

Edição resumida do Koho Hikone

広報ひこねポルトガル語版

1º DE JANEIRO DE 2020

(N.º1434 e 1435)



Leia nesta edição

- REALIZE OS TRÂMITES PARA RECEBER O SUBSÍDIO SOCIAL DE ASSISTÊNCIA MÉDICA INFANTIL –MARUFUKU-
- INSCRIÇÕES PARA SORTEIO DE MORADIAS MUNICIPAIS
- APLICATIVO [hikomachi] EM OUTROS IDIOMAS
- EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (JANEIRO E FEVEREIRO)
- O PRONTO SOCORRO DO HOSPITAL MUNICIPAL DE HIKONE NÃO FAZ TESTE DE INFLUENZA



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS NA PREFEITURA

- A Prefeitura está funcionando provisoriamente no edifício All Plaza, 3º e 4º andar): de segunda a sextas das 8:30m às 12:00m e das 13:00m às 17:15m
Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00m, somente português (recepção até as 18:30m). Pedir na recepção "porutogaru-gô onegaishimasu" e o intérprete será chamado.
- No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka), intérprete nas segundas e sextas (das 8:30m às 12:00m e das 13:00m às 17:15m. Ligar antes para confirmar a presença da intérprete.
- No Hospital Municipal de segunda à sexta das 8:30 às 12:00m e das 13:00m às 17:15m

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113 (Setor onde estão os intérpretes)

<http://www.city.hikone.shiga.jp/portugues/index.html>

e-mail portugues@ma.city.hikone.shiga.jp

<http://www.facebook.com/hikone.por>

Código QR para acessar a página em português da cidade de Hikone.



Código QR para acessar nosso



K
O
H
O
H
I
K
O
N
E



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Centro Cívico de Hikone, térreo)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Hitachi Kasei, Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)

ATENÇÃO: NÃO HÁ DISTRIBUIÇÃO DIRETA NOS DOMÍCIOS. CASO TENHA INTERESSE EM AJUDAR A DISTRIBUIR VOLUNTARIAMENTE OS INFORMATIVOS, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM A PREFEITURA.

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
Quarta	19:00 às 20:30	Centro Cívico de Hikone 2º. Andar Shimin kaikan	Associação Internacional de Hikone 0749-22-5931 Obs. De dezembro a fevereiro não tem aula ※ <i>Excepcionalmente no mês de agosto este curso não estará em funcionamento.</i>	¥100/ aula
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Centro comunitário Nishi-chiku Kouminkan	Grupo voluntário SMILE 0749-24-7241	¥100/ aula
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon Ofisu (Innovation Office) Nayashira Hikone shi Shiro machi 1-7-16	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula
Terças Quartas Sextas	8:30 às 9:50	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)	SUMAIRU 070-5661-7345	¥200/ aula



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Publicação da versão traduzida:
 Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural da prefeitura de Hikone
 Tradução: (VOICE) Lucia Okumura
 Edição: Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos,
 Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

REALIZE OS PAGAMENTOS DE CONTAS PÚBLICAS ATRAVÉS DO DESCONTO BANCÁRIO AUTOMÁTICO.

Um modo rápido e seguro de pagar suas contas públicas como impostos, seguro saúde, creche, água, etc é o sistema de pagamento através do desconto automático bancário. Utilizando este sistema, evitará esquecer de pagar as contas na data de vencimento e o conseqüente acréscimo de juros e taxas.

Os trâmites para o desconto automático devem ser realizados no seu respectivo banco. Será necessário que leve o formulário próprio da prefeitura (à disposição nos respectivos setores), a caderneta bancária e o carimbo (aquele que utilizou para abrir a conta bancária). Veja abaixo os tipos de contas públicas e os períodos de pagamento.

Maiores informações nos respectivos setores

Mês de vencimento	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3
① Imposto sobre imóveis e Planejamento Urbano		1 ^a		2 ^a				3 ^a			4 ^a	
② Imposto sobre veículo compacto		Total										
③ Imposto municipal / provincial			1 ^a		2 ^a		3 ^a			4 ^a		
④ Seguro nacional de saúde			1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	6 ^a	7 ^a	8 ^a	9 ^a	10 ^a
⑤ Seguro de assistência à velhice			1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	6 ^a	7 ^a	8 ^a	9 ^a	10 ^a
⑥ Seguro de assistência médica ao idoso				1 ^a	2 ^a	3 ^a	4 ^a	5 ^a	6 ^a	7 ^a	8 ^a	9 ^a
⑦ Aluguel das moradias municipais	Pagamento mensal (os boletos são enviados em abril)											
⑧ Estacionamento de moradias municipais	Pagamento mensal (os boletos são enviados em abril)											
⑨ Água e esgoto	Pagamento de 2 em 2 meses											
⑩ Taxa de coleta de dejetos	Pagamento de 2 em 2 meses											
⑪ Encargos de utilização de esgoto	(1º ano)		1 ^a		2 ^a			3 ^a				4 ^a
	(2º ano)		5 ^a		6 ^a			7 ^a				8 ^a
	(3º ano)		9 ^a		10 ^a			11 ^a				12 ^a
⑫ Taxa de utilização de esgoto agrícola	Pagamento nos meses pares											
⑬ Mensalidade da creche	Pagamento mensal											
⑭ Mensalidades de pré-escolas	Pagamento mensal											
⑮ Clube das crianças após as aulas	Pagamento mensal											

Os bancos que poderá utilizar

Shiga ginkou, Risona ginkou, Shiga chuou shinyou kinkou, Kansai Aban ginkou, Kinki Roudou kinkou, Oogaki Kyouritsu ginkou, Kyouto ginkou, Shiga ken Shinyou kumiai, Shiga kenmin Shinyou kumiai, Higashi biwako nougyou kyoudo kumiai, yuchou ginkou (correios).



REALIZE OS TRÂMITES PARA RECEBER O SUBSÍDIO SOCIAL DE ASSISTÊNCIA MÉDICA INFANTIL –MARUFUKU-

Na cidade de Hikone o subsídio social para assistência médica infantil é oferecido até a criança completar 9 anos (até a data de 31 de março do ano que completou a idade limite) No sistema educacional japonês equivale à 3ª série primária. O subsídio cobrirá a totalidade dos custos pessoais quando a criança alvo passar por consulta médica ou internação, porém os itens não cobertos pelo plano de seguro saúde como refeição hospitalar etc. estão fora do subsídio.

Para os pais das criança alvos a prefeitura enviará em meados de janeiro o respectivo aviso e o formulário de solicitação. Favor cumprir o prazo dos trâmites pois caso contrário o envio do Cartão de Subsídio poderá atrasar.

Crianças alvos: aquela nascidas entre 2 de abril de 2013 à 1 de abril de 2014

Observação:

※ Não serão enviados os avisos/formulário de solicitação para as famílias uniparentais, famílias que recebem o amparo social (seikatsu hogo) etc. que já recebem o subsídio. Continuarão a receber conforme antes. Veja abaixo como trasncorre a solicitação.

O setor responsável da prefeitura (Hoken Nenkin-ka) enviará em meados de janeiro o formulário de solicitação e outros documentos necessários para a solicitação do subsídio

Entregar o formulário de solicitação e os documentos necessários até **dia 14 de fevereiro**

O setor responsável da prefeitura (Hoken Nenkin-ka) irá examinar a solicitação e os documentos que foram entregues

Em **meados de março** será enviado o Certificado de Subsídio Social para Assistência Médica

Maiores informações
Setor Hoken Nenkin ka da Prefeitura de Hikone
Tel. 30-6136 FAX 22-1398

INSCRIÇÕES PARA SORTEIO DE MORADIAS MUNICIPAIS

Serão sorteadas as seguintes moradias

- DAITOU DANCHI 1 Apartamento (familiar)
- SERIKAWA DANCHI.....1 Apartamento (familiar)
- BLUE LAKE HASSAKA.....1 Apartamento (familiar)



APARTAMENTO PARA FAMÍLIA UNIPARENTAL

- ◆ WADA DANCHI.....1 Apartamento (familiar)

PERÍODO DE INSCRIÇÃO: DE 20 (segunda) A 29 DE JANEIRO (quarta)

- INÍCIO DA ENTREGA DOS FORMULÁRIOS DE INSCRIÇÃO: **14 DE JANEIRO (terça)**
- PERÍODO DE APROVAÇÃO: MEADOS DE MARÇO
- PERÍODO QUE PODERÁ OCUPAR O APARTAMENTO: FINAL DE MARÇO
- MODO DE INSCRIÇÃO:

Comparecimento da própria pessoa ou de algum membro da família que irá morar junto no setor responsável da prefeitura (Kenchiku Jutaku ka) para receber as explicações sobre os critérios de inscrição e documentos necessários.

INFORMAÇÕES: 0749-30-6123 (em japonês) ou 0749-30-6113 (português)

VALOR MÍNIMO DA HORA TRABALHADA NA PROVÍNCIA DE SHIGA

À PARTIR DE 03 DE OUTUBRO DE 2019: **866 IENES/HORA**

Maiores informações:
Gabinete de Inspeção de Normas de Trabalho de Hikone
(Ministério do Trabalho) Tel 22-0654

AVISO DO CENTRO DE PROCESSAMENTO DE LIXO

Após o recesso de início de ano a coleta nos bairros retornam normalmente. Porém atenção pois do dia 13 de janeiro de 2020 o centro não estará recebendo lixo levados diretamente no centro.

Maiores informações: Centro de Processamento de Lixo (Seisou senta) tel.30-6111



EVENTOS

Eventos	Dia/mês	Horário	Local	Observações
Feira livre (HIKONE DE ASA ICHI)	19/1	8h as 12h	Dentro da área do templo Gokoku Jinja (Perto do Castelo de Hikone)	Vendas de produtos alimentícios da região. Verduras frescas da estação, ovos, conservas, etc. Tel.: 24-4461 (em japonês) e-mail: hikonedesaichi55@gmail.com
Intercâmbio de culinária Japão/China	19/1 De 2020	10h as 16h Para participantes que desejarem ajudar na culinária chegar às 9h trazendo avental de cozinha.	Centro Cívico de Hikone Shimin Kaikan 2º andar	Inscrições: Salão de Intercâmbio Internacional (Shimin Kaikan 1º andar) Tel 0749-22-5931 ● De 10 a 17 de janeiro Custos: 1000 ienes ※ universitários e crianças do primário 500 ienes gratuito para crianças pré-escolares Maiores informações Hikone shi Nityu Yuukou Kyoukai Com Sr Kitamura Tel 090-3924-2998

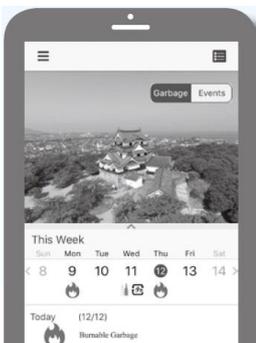


APLICATIVO [hikomachi] EM OUTROS IDIOMAS

Este é um aplicativo oferecido pela prefeitura de Hikone. Ele contém várias informações sobre a cidade tais como LIXO, DESASTRES NATURAIS, CRIAÇÃO DE FILHOS, TURISMO etc.

Por exemplo, ao utilizar o recurso [Lixo] você poderá :

- Visualizar como é a separação de lixo
- Poderá ativar a função Alarme para um dia antes da coleta ou mesmo no dia.



Encontrará no aplicativo recursos práticos para o seu dia-a-dia

- [Calendário de Lixo] ao registrar a região que mora será possível verificar os dias de coleta e o modo de separação do lixo.
- [Recursos relacionados à Criação de filhos] é possível ativar o alarme dos exames pré-natais, programar o calendário de vacinação, administrar a saúde da criança, etc

Os idiomas acessíveis: português, inglês e chinês



Maiores informações: Setor Kouho-ka tel 30-6103 FAX 22-1398

SERVIÇOS DE CONSULTAS NA CIDADE DE HIKONE

Exceto as consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas, as demais consultas são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.

Os serviços de consultas não funcionarão no período de 28/12 de 2019 à 5/1 de 2020

Tipo de consulta	Data /horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Associação de Advogados de Shiga) (Houritsu soudan--Shiga Bengoshi kai)	* 24 de janeiro * 28 de fevereiro Das 13h às 16h Necessário reserva	Prefeitura provisória All Plaza 3º andar Machizukuri suishin shitsu (Sala de Promoção do Desenvolvimento Urbano da Prefeitura de Hikone) Tel. 30-6117 Fax: 22-1398	Fazer as Reservas: ➤ Para consulta do dia 24 de janeiro: Dia 15 de janeiro 2019 (A partir das 8h30 da manhã). ➤ Para consulta do dia 28 de fevereiro Dia 19 de fevereiro (A partir das 8h30 da manhã). Vagas para somente 6 pessoas (30min cada) Custo: 5,500 ienes pagos no dia. * As consultas são para quem mora ou trabalha em Hikone * Dependendo do caso e das pessoas envolvidas, o advogado responsável no dia poderá não ser capaz de atendê-lo.
Consultas sobre Saúde Mental e Bem-estar Social (Seishin Hoken Fukushi Soudan)	17 de janeiro Das 13h às 15h 21 de fevereiro Das 14h às 16h	Centro de Saúde Público Hikone	Para pessoas ou familiares com problemas emocionais. De acordo com a necessidade, poderá ter orientação médica e ser encaminhado a uma instituição médica correspondente. Necessário reserva
Sobre alcoolismo (Arukooru Soudan)	10 de janeiro 07 de fevereiro Das 14h às 16h	(Centro da Província de shiga) (Hikone Hokenjo) Wada cho	Para a própria pessoa se consultar ou para seus familiares: consultas sobre alcoolismo com médico especialista, agente de saúde. Necessário reserva
Sobre Isolamento social (Hikikomori soudan)	9 de janeiro Das 15h às 17h 23 de janeiro Das 11h às 17h Dia 20 de fevereiro Das 11h às 17h	Tel. ☎ 22-1770 Fax: 26-7540	Atendimento médico, psicológico, para pessoas maiores de 16 anos que estejam passando por essas dificuldades. Necessário reserva

Consultas sobre Direitos Humanos (Jinken nandemo soudan)	Dia 15 de janeiro Das 13h30 as 16h30	Prefeitura provisória All Plaza 4º andar Sala de consultas	Sobre preconceitos, discriminações, ijime e todas as formas de violações dos direitos humanos.
	Dia 05 e 19 de fevereiro Das 13h as 15h		Gabinete dos Assuntos de Justiça da Região de Otsu – Filial Hikone Tel. ☎ 22-0242
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA)	Dia 20 de janeiro Dia 17 de fevereiro Das 9h às 17h	Prefeitura Provisória 4º andar (All Plaza Hikone), Sala de Consultas	Este é um serviço mensal de consultoria realizado pela Secretaria Municipal de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Poderão se consultar os donos de moradias desocupadas, as pessoas interessadas em utilizar o imóvel como moradias ou para empreendimentos. NECESSÁRIO RESERVA (até dia 17/1) Tempo de consulta: 1 pessoa/ 30min Tel 0749-23-2123 Hikone shi Akiya Banku Jimu kyoku
Consultas sobre emprego para pacientes com câncer (Gan kanjya san no shuurou soudan)	<u>15 de janeiro</u> <u>26 de fevereiro</u> 13h30 às 15h30	Hospital Municipal (Shiritsu Byouin) 2º andar Bloco 3 Sala de consultas	Para pacientes com câncer em tratamento com condições e que queiram trabalhar. Será atendido por um consultor especialista.
Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas (Tagengo ni yoru jinken soudan)	De segunda à sexta (excetos feriados) <u>Das 9h às 17h</u>	TEL.0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados a Direitos Humanos
Consultas sobre criação de filhos e família (Kodomo katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta <u>Das 8h30 até 17h15</u>	Fukushi Senta – <i>Katei Jidou Soudan Shintsu</i>	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica). Tel. ☎ 23-7838 Fax: 26-1768
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc) (Hattatsu shougai soudan)	De segunda à sexta (exceto feriados) <u>Das 8h30 as 12h</u> <u>13h as 17h15</u>	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) do município de Hikone Tel 0749-26-8282	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. Reserva por telefone
Consultas sobre problemas da fala e linguagem (Kotoba no Soudan)			Consultas sobre dificuldades na fala e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro. Reserva por telefone
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta <u>Das 9h às 12h e</u> <u>13h às 16h15</u>	Prefeitura 1º andar Setor <i>Seikatsu Kankyo Ka</i>	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc). Tel. ☎ 0749-30-6144
Consultas sobre ijime por telefone (Ijime soudan)	De segunda a sexta <u>Das 9h as 17h</u>	Comitê de Educação Gakkou shien shitsu	Este setor é responsável para encontrar uma solução sobre o assunto junto com a família e a escola Tel. 0749-24-7977
Consultas sobre acidentes de trânsito (Serviço da Província de Shiga) (Koutsu jikou soudan)	Terças e quintas <u>Das 9h às 12h e</u> <u>13h às 16h</u>	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Moto-machi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsito (para vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230



SAÚDE E BEM ESTAR

EXAMES DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

Local: Centro de Saúde *Kusu no ki*

(Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal) Hassaka cho

Horário de recepção para prestar o exame: das 12h45 ~ 14h **Tel 24-0816 Fax 24-5870**

Informações em português: 0749- 30-6113 (Prefeitura Setor Jinken Seisaku ka)

O que levar no dia da consulta:

Para todas as idades alvos: Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi Techo*) e o respectivo Questionário de Saúde da Criança preenchido (ele está dentro da Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*)).

- Para criança de 1 ano e meio: leve uma escova dental .
- Para criança de 2 anos e meio: leve escova dental, copo e o Questionário do teste de audição preenchido.
- Para crianças de 3 anos e meio: urina para exame (colher a primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo para levar).

Atenção!!

- Com exceção da consulta dos 4 meses, não serão enviados os avisos sobre as demais consultas portanto, verifique as datas das respectivas consultas no quadro abaixo.
- Verificar mais detalhadamente sobre o conteúdo das consultas e o que deverá levar na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) .
- Caso não possa comparecer conforme a data abaixo favor entrar em contato para marcar uma nova data de prestação de exame.

Os exames de saúde e desenvolvimento serão cancelados no caso de ser anunciado o alerta de ventos fortes ou alerta de nevasca no horário das 10:30. O mesmo no caso de anúncio do Alerta Especial independente do horário e do tipo de alerta.

EXAMES DO MÊS DE JANEIRO

Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	21	De 1 a 15 de SETEMBRO de 2019
	28	De 16 a 30 de SETEMBRO de 2019
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	15	De 1 a 15 de MARÇO de 2019
	22	De 16 a 31 de MARÇO de 2019
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	17	De 1 a 15 de JUNHO de 2018
	24	De 16 a 30 de JUNHO de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	16	De 1 a 15 de JUNHO de 2017
	23	De 16 a 30 de JUNHO de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	20	De 1 a 15 de JUNHO de 2016
	27	De 16 a 30 de JUNHO de 2016

EXAMES DO MÊS DE FEVEREIRO



Tipos de exame	Data	O exame é para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses	18	De 1 a 15 de OUTUBRO de 2019
	25	De 16 a 31 de OUTUBRO de 2019
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	12	De 1 a 15 de ABRIL de 2019
	19	De 16 a 30 de ABRIL de 2019
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	14	De 1 a 15 de JULHO de 2018
	21	De 16 a 31 de JULHO de 2018
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	13	De 1 a 15 de JULHO de 2017
	20	De 16 a 31 de JULHO de 2017
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	3	De 1 a 15 de JULHO de 2016
	17	De 16 a 31 de JULHO de 2016

CONSULTAS INDIVIDUAIS DO BEBÊ E DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc. A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Data	Local	Horário	O que levar
7 e 30 de janeiro de 2020	Centro Kusunoki, 1º andar.	9h30 às 11h	<i>Boshi Techou</i> (Caderneta de Saúde Materno Infantil)
13 e 27 de fevereiro de 2020			
Obs. A nutricionista estará disponível no dia 30 de janeiro e 27 de fevereiro.			



EXAMES DE SAÚDE PARA ADULTOS

PARA QUEM QUER PARAR DE FUMAR

Aconselhamento para quem quer parar de fumar.

Local: Kusu no ki Senta 2º andar

Data: 8 de janeiro de 2020, 12 de fevereiro de 2020

Horário: das 9h, das 10h, das 11h.

Total de vagas: 3 pessoas (Fazer reserva)

Conteúdo:

Exames para verificar o grau de dependência do Checar o comprometimento dos pulmões pela do dióxido de carbono), o grau de dependência do na urina).

Aconselhamento particular de métodos para parar de fumar.



cigarro:
fumaça do cigarro (nível
cigarro (nível de nicotina)

Informações: *Setor Kenkou Suishin ka* TEL: 0749-24-0816



O PRONTO SOCORRO DO HOSPITAL MUNICIPAL DE HIKONE NÃO FAZ TESTE DE INFLUENZA

O pronto-socorro do hospital é o setor que realiza o atendimento de pacientes graves e por regra não faz teste de influenza. Veja abaixo onde é possível fazer o teste.

- Nos seguintes setores do hospital: Clínica Geral, pediatria
De segunda à sexta (exceto feriados) das 8h às 11h
- No Serviço de Atendimento Médico aos domingos, feriados e recesso de final e início de ano de Hikone (Centro de Saúde Kusunoki) Das 9h às 17h30
- Na clínica ou consultório que costuma fazer consulta médica

Maiores informações: Shiritsu Byoin Iji Saabisu senta
(Centro administrativo do Hospital Municipal) Tel 22-6050 (ramal 1262)

EXAMES DE PREVENÇÃO CONTRA CÂNCER DE MAMA E COLO UTERINO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS

★ EXAME PREVENTIVO CONTRA CÂNCER DE MAMA

★ (necessário fazer reserva)

- 1) O exame pode ser realizado por cidadãos registrados em Hikone com idade acima de 40 anos.
- 2) Período de prestação do exame: até 31 de março

Modo de prestar o exame

- ① Fazer a reserva do exame numa das instituições médicas abaixo.
- ② Leve no dia reservado os custos do exame: 500 ienes
- ③ Tipos de exames
Mamografia (2 posições) e Questionário de Saúde para pessoas entre 40 à 49 anos.
Mamografia (1 posição) e Questionário de Saúde para pessoas acima de 50 anos.



★ EXAME PREVENTIVO CONTRA CÂNCER DE COLO UTERINO

1. O exame pode ser realizado por pessoas registradas em Hikone com idade acima de 20 anos.
2. Período de prestação do exame: **Até 31 de março**

Modo de prestar o exame

O exame deve ser realizado diretamente numa das instituições médicas abaixo.
Poderá ser necessário marcar a consulta antecipadamente.
Leve no dia do exame o respectivo custo de 500 ienes.

Observações gerais

- ※ Os exames preventivos contra câncer de mama e de colo uterino podem ser feitos 1 vez a cada 2 anos. Entretanto, aqueles que receberem o cupom gratuito poderão fazer o exame normalmente.
- ※ É possível prestar os exames acima em instituições médicas localizadas fora de Hikone mas dentro da província de Shiga. Neste caso, entrar em contato com o Setor Kenkou Suishin -ka (promoção da saúde) Tel 0749-24-0816



Sobre as Instituições médicas autorizadas verifique na homepage de Hikone